

# CHIGIANA

**10<sup>o</sup>** INTERNATIONAL FESTIVAL & SUMMER ACADEMY 2024 **TRACCE**

**FACTOR**

**2 SETTEMBRE 2024**  
**ORE 12.30, PALAZZO CHIGI SARACINI**

*Concerto Finale del Corso di Composizione  
per Strumenti Antichi*

**SIMONE FONTANELLI** docente e direttore

**RÉKA NAGY**  
**KLÁRA HERVAI-D'ELHOUNGNE**  
**MAYLIS MOREAU**  
**MARIUS MALANETCHI**

viola da gamba

**ENZO CAROLI** traversiere

## FONDAZIONE ACCADEMIA MUSICALE CHIGIANA

### *Consiglio di Amministrazione*

#### *Presidente*

CARLO ROSSI

#### *Vice Presidente*

ANGELICA LIPPI PICCOLOMINI

#### *Consiglieri*

PIETRO CATALDI

DONATELLA CINELLI COLOMBINI

PAOLO DELPRATO

NICOLETTA FABIO

MARCO FORTE

ALESSANDRO GORACCI

CRISTIANO IACOPOZZI

GIANNETTO MARCHETTINI

ELISABETTA MIRALDI

#### *Collegio Sindacale*

STEFANO GUERRINI

ALESSANDRO LA GRECA

LORENZO SAMPIERI

#### *Direttore Artistico*

NICOLA SANI

#### *Direttore Amministrativo*

ANGELO ARMIENTO

**Eden Lonsdale** (Regno Unito / Germania)

Londra 1996

*The Seeds of Calamity* (2024)

per 4 viole da gamba

**Claudio Bonometti** (Italia)

Brescia 1979

*Tell Me a Story Before I Go to Bed* (2024)

per solo viola da gamba

**Bernardo Sannino** (Italia)

Napoli 1984

*Párlat Suite (Distilled Suite)* (2024)

per traversiere e viola da gamba

**Matteo Salvo** (Italia)

Roma 1986

*Urban Baroque Dream* (2024)

per 4 Viole da gamba

**Chiara Mallozzi** (Italia)

Napoli 1988

*Songs of Pure Happiness (su 3 poesie di Li Bai \* - sec. VIII D.C.)* (2024)

per solo viola da gamba

## **Lorenzo Sorgi** (Italia)

Roma 1990

*Suite Fiabesca - 4 piccoli pezzi ispirati alle Fiabe Italiane di Italo Calvino (2024)*

per traversiere

*Bellinda e il Mostro (Lamento del Mostro)*

*Giovannin senza paura*

*Zio Lupo (L'inseguimento del lupo)*

*Lo sciocco senza paura*

*My Little Frankenstein (2024)*

per solo viola da gamba

## **Luisa Antoni** (Italia / Slovenia)

Trieste 1966

*Les Regrets (2024)*

per 2 viole da gamba

## **Francesco Marrone** (Italia)

Pescara 2004

*Profil (2024)*

per 3 viole

## **Cosimo Abbate** (Italia)

Mugnano di Napoli 1989

*Etesia (2024)*

per 4 viole da gamba

*in collaborazione con Universität Mozarteum Salzburg*

## TESTO

**\*) Li Bai (701-762 D.C.)**

Da/from **300 T'sang Poems**

I

Le nuvole ricordano le sue vesti,  
i fiori ricordano il suo viso,  
quando il vento di primavera soffia al balcone e sono dense le  
gocce di rugiada.  
Se non è come visione  
in cima al Monte di Ammucchiata Giada,  
è come incontrarla sotto la luna  
sulla Torre di Diaspro.

Her robe is a cloud, her face a flower;  
Her balcony, glimmering with the bright spring dew,  
Is either the tip of earth's Jade Mountain Or a moon- edged  
roof of paradise.

II

Sul ramo di rossa peonia  
s'addensa odorosa rugiada, ma nuvole e pioggia dei monti di  
Wu  
attorcono e spezzano il cuore.  
Mi chiedi chi nel palazzo dei Han ebbe uguale favore?  
Neppure Fei-yen,  
che fidava di sua fresca bellezza.

there's a perfume stealing moist from a shaft of red blossom,  
In a mist, through the heart, from the magical Hill of Wu - - he  
palaces of China have never known such beauty - Tot even  
Flying Swallow with all her glittering garments.

III

Le belle peonie, le donne ai regni fatali, entrambe seducono.  
Sempre fanno che l'Eccelso Signore vi posi lo sguardo ridente.  
Ma se il vento di primavera dilegua, è infinito dolore.  
Al padiglione dell'aloë nel nord, ella s'affaccia al balcone.

Lovely now together, his lady and his flowers Lighten for ever  
the Emperor's eye,  
As he listens to the sighing of the far spring wind  
Where she leans on a railing in the Aloe Pavilion.

## **ALLIEVI CHIGIANI**

**Eden Lonsdale** (Regno Unito / Germania)

**Claudio Bonometti** (Italia)

**Bernardo Sannino** (Italia)

**Matteo Salvo** (Italia)

**Chiara Mallozzi** (Italia)

**Lorenzo Sorgi** (Italia)

**Luisa Antoni** (Italia / Slovenia)

**Francesco Marrone** (Italia)

**Cosimo Abbate** (Italia)

**Simone Fontanelli** è compositore, direttore d'orchestra e docente di Musica strumentale contemporanea all'Universität Mozarteum di Salisburgo e direttore dell'Institut für Neue Musik della stessa Università. Vincitore del prestigioso premio Mozart di Salisburgo (1995) per la composizione, è stato ospite in Festival internazionali in Italia, Stati Uniti, Austria, Inghilterra, Spagna, Russia, Ungheria, Svezia, Germania, Svizzera, Kazakistan, Israele, Taiwan e Thailandia. La sua opera da camera *Eswar einmal ein Stück Holz* tratta dal Pinocchio di Carlo Collodi, commissionata nella 2011 dalla Gürzenich-Orchester Köln, ha ottenuto un grande successo in Germania, Ungheria, Svizzera, Italia, Spagna, Austria oltre a una produzione CD in Gran Bretagna. Ha tenuto masterclass e seminari presso Accademie e Università in Europa, Asia e Stati Uniti, tra cui la Juilliard School di New York, il Royal College of Music, la Royal Academy of Music e la Guildhall School of Music and Drama di Londra, la "F. Liszt" Academy di Budapest, il Conservatorio "P. I. Čajkovskij" di Mosca e molte altre. Dal 2003 al 2009 è stato direttore artistico e musicale del Gamper Festival of Contemporary Music (Brunswick-Maine, Stati Uniti). Dal 2023 tiene il corso di Composizione per strumenti antichi all'Accademia Chigianana.

**Enzo Caroli** consegue il diploma con Pasquale Rispoli a Venezia, e "diploma d'onore" all'Accademia Chigiana con Gazzelloni, poi in Francia con Roger Bourdin e a Roma con Conrad Klemm. Ha vinto vari concorsi, presso il Teatro "La Fenice", l'orchestra sinfonica della RAI di Roma, "Il Cilea di Palmi" e musica da camera di Trapani. Intensa la sua produzione discografica. Con G. Sinopoli ha fondato negli anni '70 l'Ensemble Internazionale eseguendo prime assolute. Ha studiato direzione d'orchestra, diplomandosi con D. Renzetti all'Accademia Pescarese, sotto la cui direzione in prima esecuzione italiana, ha eseguito numerose volte il concerto per flauto e orchestra di



L.Lieberman. E' stato direttore della Piccola Orchestra da Camera di Bologna e dell'Amadeus Sinfonietta in programmi sinfonici e operistici.

Ha insegnato flauto nei Conservatori di Padova e Vicenza e oggi tiene corsi di perfezionamento sia in Italia che all'estero.

Nel 2010 è stato festeggiato al Teatro Olimpico di Vicenza per i 50 anni di attività, ricevendo il premio alla carriera dalla rivista flautistica Falaut "per il suo prezioso contributo alla scuola italiana del flauto".



# INVESTIRE NEL TALENTO



Il programma "In Vertice" dell' Accademia Chigiana è il nostro modo per ringraziare e premiare coloro che contribuiscono in modo concreto e continuativo al nostro lavoro, alla crescita di nuovi talenti e alla diffusione della musica come linguaggio universale, di insostituibile valore educativo, formativo e ricreativo.

Diventare parte di "In Vertice" significa essere di casa in una delle istituzioni musicali più prestigiose e innovative del mondo, per condividerne il percorso di crescita e celebrarne i risultati.

Ogni donatore stabilisce un rapporto privilegiato con questa Istituzione unica al mondo, partecipa al suo patrimonio, e contribuisce ad estendere e potenziare la sua azione per raggiungere nuovi, ambiziosi obiettivi.



Programma "In Vertice"  
invertice@chigiana.org

Linea dedicata +39 0577 220927

★ DIVENTA SUBITO UN AMICO DELLA CHIGIANA ★

SCOPRI COME SOSTENERCI <https://www.chigiana.org/sostieni>

DONA ORA <https://donorbox.org/programma-festival-of-friends>



# LA BIBLIOTECA RISONANTE

Incontri, ascolti, esecuzioni  
a Palazzo Chigi Saracini

APRILE/MAGGIO 2024  
SETTEMBRE/NOVEMBRE 2024  
Giovedì ore 17-19, Siena  
Palazzo Chigi Saracini

A cura di Cesare Mancini

## 19 SETTEMBRE

MAURO BALESTRAZZI, ANGELO FOLETTO

*Claudio Abbado, nota per nota,  
ha piantato tanti alberi*

## 26 SETTEMBRE

ALESSANDRO MELCHIORRE, ROBERTO FAVARO

*Testo e Suono. Musica come qualcosa  
che solo coi suoni si può dire*

**INGRESSO LIBERO**

## FONDAZIONE ACCADEMIA MUSICALE CHIGIANA

### STAFF

*Assistente del Direttore Amministrativo*  
LUIGI SANI

*Assistente del Direttore Artistico*  
GIOVANNI VAI

*Collaboratore del Direttore artistico e responsabile progetti culturali*  
STEFANO JACOVIELLO

*Segreteria Artistica*  
BARBARA VALDAMBRINI  
LARA PETRINI

*Segreteria Allievi*  
MIRIAM PIZZI  
BARBARA TICCI

*Biblioteca e Archivio*  
CESARE MANCINI  
ANNA NOCENTINI

*Referente della collezione Chigi Saracini*  
LAURA BONELLI

*Dean del Chigiana Global Academy*  
ANTONIO ARTESE

*Web design e comunicazione*  
LUIGI CASOLINO

*Grafica e social media*  
LAURA TASSI

*Coordinamento e redazione programmi di sala*  
ELISABETTA BRAGA

*Assistente Comunicazione e media*  
MARTA SABATINI

*Segreteria Amministrativa*  
MARIA ROSARIA COPPOLA  
MONICA FALCIANI

*Ufficio Contabilità e Finanza*  
ELINA PIERULIVO  
ELISABETTA GERMONDARI  
GIULIETTA CIANI  
ILARIA LEONE

*Portineria e servizio d'ordine*  
LUCA CECCARELLI  
GIANLUCA SARRI

*Biglietteria e visite guidate*  
MARTINA DEI

## CHIGIANA INTERNATIONAL FESTIVAL & SUMMER ACADEMY

*Direttore tecnico*  
MARCO MESSERI

*Assistenti di produzione*  
MARIA LAURA DEPONTE

*Assistente tecnico audio*  
MATTIA CELLA

*Coordinatore Chigiana Chianti Classico Experience*  
LUCA DI GIULIO

*Ufficio Stampa*  
NICOLETTA TASSAN SOLET  
PAOLO ANDREATTA





## grandi sostenitori



## sponsor



## in collaborazione con



## media partner



Si ringraziano i sostenitori del Programma "In Vertice", in particolare: ASSOSERVIZI - Confindustria Toscana Sud, Consorzio Vino Chianti Classico, Gruppo Marchesini, Siderurgia Fiorentina.

[WWW.CHIGIANA.ORG](http://WWW.CHIGIANA.ORG)

